



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 1/10

паспорт безпеки
згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 07.04.2023

версія № 19



змінена версія від: 07.04.2023

1 Назва речовини/суміші і підприємства

- Ідентифікатор продукту
- Торгова назва: **Ortolan Extra 721**
- Артикул № 942
- Важливе ідентифіковане застосування речовини/ суміші і нерекомендовані застосування
Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- Застосування речовини/ суміші
Розділювальний засіб
- Інформація щодо постачальника, який надає паспорт безпеки
- Виробник/постачальник: ТОВ «МЦ Баухемі»
07541, м. Березань, вул. Маяковського, 38,
Тел/факс +38 04576-65453
Моб. +38 067-657-20-31
www.mc-bauchemie.ua

MC-Bauchemie Müller GmbH & Co. KG
Am Kruppwald 1-8
D-46238 Bottrop
Tel.: +49(0)2041-101-0
Fax.: +49(0)2041-101-64017
E-Mail: info@mc-bauchemie.de
- Відділ, який надає довідкову інформацію: msds@mc-bauchemie.de
- Телефон екстреного зв'язку: Telefon: +49 / (0)700 24112112 (MCR)

2 Можлива небезпека

- Класифікація речовини або суміші
Займ. рід. 3 H226 Рідина і пар займисті.
Гост. токс. 5 H333 Може бути шкідливим для здоров'я при вдиханні.
Асп. 1 H304 Може бути смертельним при проковтуванні і проникненні у дихальні шляхи.
- Елементи маркування
- Елементи маркування GHS
Продукт класифікований і позначений згідно з GHS (глобальна гармонізована система).
- Піктограми загрози

GHS02 GHS08
- Сигнальне слово
Небезпека

(продовження на сторінці 2)



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 2/10

паспорт безпеки
згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 07.04.2023

версія № 19

змінена версія від: 07.04.2023

Торгова назва: Orotolan Extra 721

(продовження сторінки 1)

- **Компоненти, які вказують на небезпеку, для позначення на етикетці:** *Distillates (petroleum), hydrotreated light paraffinic Destillate (Erdöl), Lösungsmittel-entwachste leichte paraffinhaltige; Grundöl - nicht spezifiziert decane*
- **Вказівки щодо небезпеки** *Рідина і пар займає. Може бути шкідливим для здоров'я при вдиханні. Може бути смертельним при проковтуванні і проникненні у дихальні шляхи.*
- **Вказівки щодо безпеки** *Тримати подалі від жару/іскор/відкритого полум'я/ гарячих поверхонь. Не палити. Використовувати вибухозахищені засоби виробництва/ вентиляційні установки/освітлення. Носити захисні рукавиці/захисний одяг/засіб для захисту очей/засіб для захисту обличчя. ПРИ ПРОКОВТУВАННІ: Негайно зателефонувати у ІНФОРМАЦІЙНИЙ ЦЕНТР ОТРУЙНИХ РЕЧОВИН/лікару. НЕ викликати блювання. ПРИ КОНТАКТІ ЗІ ШКИРОЮ (або волоссям): Негайно зняти усі забруднені і просочені продуктом частини одягу. Змити шкіру водою/прийняти душ.*
- **Інші небезпеки**
- **Результати оцінювання PBT і vPvB**
- **PBT (речовини, віднесені до стійких, біоаккумулятивних і токсичних):** *Не застосовується.*
- **vPvB (речовини, віднесені до особливо стійких з високим ступенем біоаккумуляції):** *Не застосовується.*

3 Склад/ інформація про складники

- **Хімічна характеристика: суміші**
- **Опис:** *Суміш: складається з нижченаведених речовин.*

Небезпечні складники:

64742-55-8	<i>Distillates (petroleum), hydrotreated light paraffinic</i>	30-60%
	<i>Асп. 1, H304</i>	
647425-69-2	<i>Destillate (Erdöl), Lösungsmittel-entwachste leichte paraffinhaltige; Grundöl - nicht spezifiziert</i>	10-30%
	<i>Асп. 1, H304</i>	
124-18-5	<i>decane</i>	10-30%
	<i>Займ. рід. 3, H226; Асп. 1, H304; Гост. токс. 5, H333</i>	
8002-26-4	<i>Таллова олія</i>	<10%
	<i>Гост. токс. 5, H303; Гост. токс. 5, H313</i>	

(продовження на сторінці 3)

UA



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 3/10

паспорт безпеки згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 07.04.2023

версія № 19

змінена версія від: 07.04.2023

Торгова назва: *Ortolan Extra 721*

· **Додаткові вказівки:**

Текст наведених даних щодо небезпеки див. у розділі 16.

(продовження сторінки 2)

4 Заходи першої допомоги

· **Опис заходів першої допомоги**

· **Загальні вказівки:**

Негайно зняти предмети одягу, забруднені продуктом.
Постраждалого вивести/винести на свіже повітря.

· **При вдиханні:**

Забезпечити доступ свіжого повітря.

· **При контакті зі шкірою:**

Негайно змити водою з милом і добре сполоснути.

· **При контакті з очима:**

Впродовж кількох хвилин промити очі під проточною водою, повіки тримати відкритими. При тривалих скаргах проконсультуватись з лікарем.

· **При потраплянні у шлунково-кишковий тракт:**

Не викликати блювання, негайно звернутись за медичною допомогою.

· **Вказівки для лікаря:**

· **Найважливіші симптоми та впливи, гострі та уповільненої дії**

Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

· **Покази для негайного звернення до лікаря та необхідність в особливому лікуванні**

При потраплянні в кишково-шлунковий тракт та при блюванні небезпека потрапляння у легені.

5 Заходи з пожежогасіння

· **Засоби пожежогасіння**

· **Відповідні засоби пожежогасіння:**

CO₂, пісок, вогнегасний порошок. Не використовувати воду.

· **Засоби пожежогасіння, непридатні з міркувань техніки безпеки**

Повнонапірний струмінь води

· **Особлива небезпека, яку може спричинити речовина або суміш**

Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

· **Поради для пожежників**

· **Спеціальне захисне спорядження:**

Особливі заходи непотрібні.

6 Заходи при випадковому потраплянні у навколишнє середовище

(продовження на сторінці 4)

UA



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 4/10

паспорт безпеки згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 07.04.2023

версія № 19

змінена версія від: 07.04.2023

Торгова назва: *Ortolan Extra 721*

(продовження сторінки 3)

- **Заходи з забезпечення особистої безпеки, захисне обладнання та порядок дій в екстрених ситуаціях** *Не потрібний.*
- **Заходи з захисту навколишнього середовища:** *Запобігати потраплянню в каналізацію, ями і підвали. У випадку потрапляння у водойми або каналізацію повідомити компетентні органи.*
- **Методи та матеріали для локалізації та прибирання:** *Збирати за допомогою матеріалу, який зв'язує рідини (пісок, кізельгур, засіб, який зв'язує кислоту, універсальна зв'язувальна речовина, тирса).*
- **Посилання на інші розділи** *Небезпечні речовини не вивільняються.*

* 7 Використання і зберігання

- **Використання:**
- **Застереження для безпечного використання** *Забезпечити хорошу вентиляцію/відсмоктування на робочому місці. Уникати утворення аерозолю.*
- **Вказівки щодо протипожежного захисту і вибухозахисту:** *Особливі заходи не потрібні.*
- **Умови для безпечного зберігання з врахуванням несумісності матеріалів**
- **Зберігання:**
- **Вимоги до складських приміщень та ємностей:** *Особливих вимог немає.*
- **Вказівки щодо спільного зберігання з іншими матеріалами:** *Не потрібний.*
- **Інші дані щодо умов зберігання:** *Відсутні.*
- **Клас складського приміщення:** *3*
- **Специфічне кінцеве застосування** *Ми не володіємо іншою важливою інформацією.*

* 8 Обмеження і контроль впливу / засоби індивідуального захисту

- **Додаткові вказівки щодо спорудження технічних установок:** *Додаткової інформації немає, див. у розділі 7.*
- (продовження на сторінці 5)



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 5/10

паспорт безпеки згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 07.04.2023

версія № 19

змінена версія від: 07.04.2023

Торгова назва: *Ortolan Extra 721*

(продовження сторінки 4)

- **Контрольні параметри**
- **Складники з граничними значеннями, які потребують контролю на робочому місці**
Продукт не містить жодних речовин у важливих кількостях з граничними значеннями, які потребують контролю на робочому місці.
- **Додаткові вказівки:**
Основою послужили списки, чинні на момент укладення паспорта безпеки.
- **Обмеження і контроль впливу**
- **Засоби індивідуального захисту:**
- **Загальні заходи з захисту і гігієни:**
Необхідно дотримуватись звичайних запобіжних заходів як при роботі з хімічними речовинами.
- **Захист органів дихання:**
*Лише при розбризкуванні без достатнього відсмоктування.
При короткочасних впливах – фільтр респіратора:
При короткочасних або незначних впливах носити респіратор; при інтенсивному або тривалому перебуванні під дією продукту використовувати респіратор/протигаз з автономною системою подачі повітря.*
- **Захист рук:**
*Захисні рукавиці
Матеріал рукавиць необхідно обирати з врахуванням часу проникнення, проникної здатності і деградації матеріалу.
Після зняття рукавиць застосувати засоби для чищення шкіри і догляду за шкірою.*
- **Матеріал захисних рукавиць**
*Нітрильний каучук
Вибір відповідних рукавиць залежить не тільки від матеріалу, але й від інших якісних характеристик та відрізняється залежно від виробника. Оскільки продукт приготовлений з кількох речовин, то неможливо прорахувати наперед стійкість матеріалу рукавиць, на основі чого перед застосуванням необхідно провести відповідні випробування.*
- **Час проникання для матеріалу захисних рукавиць**
Точний час проникнення необхідно дізнатись у виробника захисних рукавиць і дотримуватись в подальшому.
- **Захист очей:**
Захисні окуляри
- **Захист тіла:**
Робочий захисний одяг

9 Фізичні та хімічні властивості

- **Інформація про основні фізичні та хімічні властивості**
- **Загальна інформація**
- **Зовнішній вигляд:**
Форма: *Рідкий*

(продовження на сторінці 6)



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 6/10

паспорт безпеки
згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 07.04.2023

версія № 19

змінена версія від: 07.04.2023

Торгова назва: Ortolan Extra 721

(продовження сторінки 5)

· Колір:	Жовтий
· Запах	Характерний
· Рівень рН:	Не визначено.
· Зміна стану Температура плавлення/область плавлення:	Не визначено. Не застосовується
Температура кипіння/область кипіння:	179 °С
· Точка займання:	49 °С
· Самозаймистість:	205 °С
· Температура займання:	Продукт не є самозаймистим.
· Вибухонебезпечність:	Продукт не є вибухонебезпечним.
· Межі вибухонебезпечності: Нижня:	0,7 Vol %
Верхня:	5,4 Vol %
· Тиск пари при 20 °С:	1,9 hPa
· Щільність при 20 °С:	0,86 g/cm ³
· Розчинність у/ змішуваність з вода:	Не змішується або мало змішується.
· В'язкість: динамічна:	Не визначено.
кінематична:	Не визначено.
· Інша інформація	Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

10 Стабільність та реактивність

· Реактивність	Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
· Хімічна стабільність	
· Термічний розпад / умови, яких необхідно уникати:	Не розпадається при належному застосуванні.
· Можливість небезпечних реакцій	Даних за небезпечні реакції немає.
· Умови, яких необхідно уникати	Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
· Несумісні матеріали:	Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
· Небезпечні продукти розпаду:	Даних за небезпечні продукти розпаду немає.

UA

(продовження на сторінці 7)



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 7/10

паспорт безпеки згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 07.04.2023

версія № 19

змінена версія від: 07.04.2023

Торгова назва: *Ortolan Extra 721*

(продовження сторінки 6)

11 Інформація про токсичність

- Інформація про токсичний вплив
- Гостра токсичність:

- Значення летальної дози LD/ летальної концентрації LC50, важливі для класифікації продукту:

64742-55-8 Distillates (petroleum), hydrotreated light paraffinic

дермально	LD50	>5000 mg/kg (Ratte)
-----------	------	---------------------

124-18-5 decane

орально	LD50	>5000 mg/kg (Ratte)
---------	------	---------------------

дермально	LD50	>5000 mg/kg (Kaninchen)
-----------	------	-------------------------

інгалятивно	LC50/4 h	72,3 mg/l (mus)
-------------	----------	-----------------

8002-26-4 Таллова олія

орально	LD50	>2000 mg/kg (Ratte)
---------	------	---------------------

	NOAEL	>200 mg/kg (Ratte)
--	-------	--------------------

дермально	LD50	>2000 mg/kg (Ratte)
-----------	------	---------------------

	NOAEL	>50 mg/kg (Ratte)
--	-------	-------------------

- Первинна подразнююча дія:

- на очі: Не спричиняє подразнення.

- Сенсibiliзація: Даних за сенсibiliзуючу дію немає.

- Додаткова токсикологічна інформація:

Продукт є джерелом такої небезпеки на основі методу розрахунків «Загальні директиви з класифікації препаратів ЄС» у останній чинній редакції:
Шкідливий для здоров'я

12 Інформація, що стосується впливів на навколишнє середовище

- Токсичність

- Токсичність для водних організмів:

Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

- Стійкість і здатність до розкладання

Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

- Поведінка у навколишньому середовищі:

- Потенціал до

- біоаккумуляції

Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

- Рухливість у ґрунті

Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

- Додаткові екологічні вказівки:

- Загальні вказівки:

Не зливати у ґрунтові води, водойми та каналізацію в нерозведеному стані або у великих кількостях.

- Результати оцінювання PBT і vPvB

(продовження на сторінці 8)

UA



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 8/10

паспорт безпеки
згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 07.04.2023

версія № 19

змінена версія від: 07.04.2023

Торгова назва: **Ortolan Extra 721**

(продовження сторінки 7)

- **PBT (речовини, віднесені до стійких, біонакопичувальних і токсичних):** Не застосовується.
- **vPvB (речовини, віднесені до особливо стійких з високим ступенем біонакопичення):** Не застосовується.
- **Інша шкідлива дія** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

13 Вказівки щодо утилізації

- **Методи переробки відходів**
- **Рекомендація:** Не можна утилізувати разом з побутовим сміттям. Не зливати у каналізацію.
- **Неочищені упаковки:**
- **Рекомендація:** Незабруднену упаковку слід максимально випорожнити, після відповідного чищення її можна відправити на повторне використання.

14 Інформація щодо транспортування

- **Номер ООН**
- **ADR, ADN, IMDG, IATA** відсутній
- **Належне відвантажувальне найменування згідно зі списком ООН**
- **ADR, ADN, IMDG, IATA** відсутній
- **Клас небезпеки вантажу**
- **ADR, ADN, IMDG, IATA**
- **Клас** відсутній
- **Група упаковки**
- **ADR, IMDG, IATA** відсутній
- **Небезпека для навколишнього середовища:**
- **Речовина, яке забруднює морське середовище:** Ні

(продовження на сторінці 9)

UA



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 9/10

паспорт безпеки
згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 07.04.2023

версія № 19

змінена версія від: 07.04.2023

Торгова назва: **Ortolan Extra 721**

(продовження сторінки 8)

- Спеціальні запобіжні заходи для користувача *Не застосовується.*
- Транспортування масових вантажів згідно з Додатком II Конвенції MARPOL 73/78 (Міжнародна конвенція про запобігання забрудненню з суден) та Кодексом ІВС (Міжнародний кодекс Міжнародної морської організації щодо будування та обладнання суден, які перевозять небезпечні хімічні речовини насапом) *Не застосовується.*
- Типові правила ООН (UN "Model Regulation"): *відсутній*

15 Нормативна інформація

- Нормативні положення про безпеку, здоров'я та навколишнє середовище / спеціальні нормативні положення щодо речовини або суміші
- Директива 2012/18/ЄС
- Небезпечні речовини за назвами - Додаток I *Жоден зі складників не міститься.*
- Мінімальна кількість (у тоннах) небезпечних речовин - Вимог нижчого рівня безпеки *5000 t*
- Мінімальна кількість (у тоннах) небезпечних речовин - Вимог вищого рівня безпеки *50000 t*
- Оцінка безпечності речовини: *Оцінка безпечності речовини не проводилась.*

16 Інші дані

Дані ґрунтуються на сучасному рівні наших знань, проте вони не є гарантією властивостей продукту і не є підставою для договірних правових відносин.

- **Важливі фрази**
H226 Рідина і пар займисті.
H303 Може бути шкідливим для здоров'я при проковтуванні.
H304 Може бути смертельним при проковтуванні і проникненні у дихальні шляхи.
H313 Може бути шкідливим для здоров'я при контакті зі шкірою.
H333 Може бути шкідливим для здоров'я при вдиханні.

(продовження на сторінці 10)



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 10/10

паспорт безпеки
згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 07.04.2023

версія № 19

змінена версія від: 07.04.2023

Торгова назва: Ortolan Extra 721

(продовження сторінки 9)

· **Відділ, який видає паспорт безпеки:**

Technische Abteilung

· **Контактна особа:**

· **Скорочення і абрєвіатури:**

RID: Règlement international concernant le transport des marchandises dangereuses par chemin de fer (Regulations Concerning the International Transport of Dangerous Goods by Rail)

ICAO: International Civil Aviation Organisation

ADR: Accord relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

LC50: Lethal concentration, 50 percent

LD50: Lethal dose, 50 percent

PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic

vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative

Заїм. під. 3: Flammable liquids – Category 3

Госм. мокс. 5: Acute toxicity – Category 5

Асп. 1: Aspiration hazard – Category 1

· *** Дані, змінені порівняно з попередньою версією**

UA